

レポート

Daniela Akina Kozu

神津ダニエラ明娜（ブラジル）

原文は英語

On my first day I already did some hand work, I made a card holder with leather. It was very interesting, because it was my first time working with leather. I measured, made the hole and sewed the side, all by myself.

研修最初の日、手作りで物を作る授業があり、革製のカード入れを作りました。私は初めて皮の素材を取り扱ったので、とても面白い授業でした。寸法を測り、穴をあけ、端を縫う、という作業をすべて自分で行いました。



On another day I made a ring. It was very interesting, because in Brazil I sketched a jewel, but I sent to a goldsmith to make it. And here in Japan, I made a ring with the teacher helping me.

I measured, made the texture, put the initials of my name, I really like it. The tools that we use to make the ring and the details is very interesting. I saw the jewels of the other students, they're very good and talented!

別の日には、指輪を作りました。ブラジルでジュエリーデザインのスケッチをしたことがありましたが、細工は職人に頼んだので、日本で先生の指導を受けながら自分で指輪を実際に作ることでとても楽しかったです。

寸法を測り、材料を作り、自分の名前のイニシャルを彫り、とても気に入りました。指輪作りに使う器具やその具体的な作業もとても興味深いものでした。他の学生たちが作ったジュエリーも見ましたが、とても美しく、才能にあふれた作品でした。



I also started to sew a purse, with jeans. It was my first time using a sewing machine as well. It's a little bit difficult to handle with the machine, need to be careful, but it's very interesting.

On other day I had to think about furniture for small spaces. I think in a furniture multifunctional, compact, that can be use inside of a small room. First I sketch the idea and then I made 1/5 mock-up. I had some problems with this mock-up, the size, systems and movements was difficult to make it right. In 4 days I finally finished.

This is how the furniture looks like when it's closed.

また、ジーンズ（デニム）で財布を縫って作る作業も始めました。ミシンを使うのも生まれて初めての経験でした。ミシンを操作するのは少し難しく、慎重にしなければなりませんでした。とても楽しかったです。

別の日には、狭い空間に置く家具のデザインもしなければなりませんでした。私は、小さい部屋の中で使えるよう、多機能でコンパクトなデザインを考えました。初めにデザインの概念をスケッチし、そして実物の5分の1の大きさの模型を作りました。この模型作りには苦労しました。大きさ、機能、動きなど、正確に作る事が難しかったです。4日かかってやっと作り終わりました。

下図が、その完成時の写真です。



This is the furniture open. With the table exposed and the bench out.

この家具を開いたときは、次のようになります。テーブルが現れ、ベンチが外に出せます。

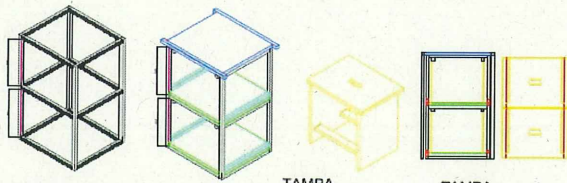


I thought in a table that doesn't occupy much space. So, when you're not using it, you can close and put the bench inside as well.

After that I made a technical drawing of the furniture in a program named AUTOCAD and an image of it in 3D on shade 13 program.

私は、テーブルがそんなに場所をとらないだろうと考えました。使わないときはテーブルを折りたたみ、ベンチは中に入れてしまえばよいのです。

その後、家具の製作図を AUTOCAD というプログラムを使って描き、shade 13 というプログラムで 3D 画像を作成しました。



PERNAS
720X20X20



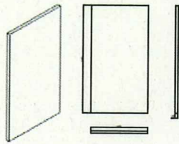
FRONTAL
410X20X20



LATERAL
360X20X20



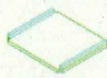
PORTAS



TAMPA
SUPERIOR



TAMPA
INTERNA



ASSENTO



PES



SUPORTE



In August I had some classes with ceramics. It was really interesting, on the first day we made it with our hands, on the other day we use the potter's wheel. When you see the teacher doing it looks really easy, but when you're doing it... It's pretty difficult. If you don't control well your hand you can destroy it in a second.

But in the end I made 4 pieces.

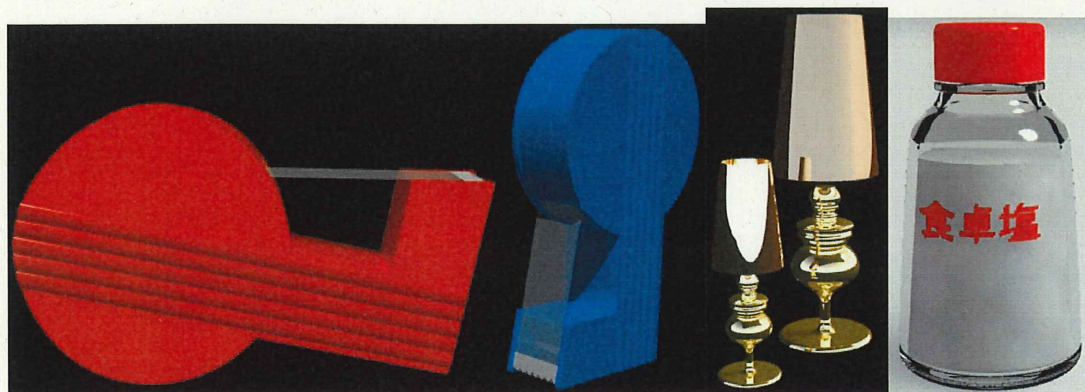
8月中、私は陶芸の授業を何回か受けました。とても興味深い授業で、最初の日は手びねりで作り、違う日はろくろを使いました。先生が作るのはとても簡単そうに見えるのですが、実際に自分が体験してみると、、、それはとても難しい作業でした。手指をしっかりコントロールできなければ一瞬のうちに作品が壊れてしまいます。

しかし、最後には、私は4つの作品を作ることができました。



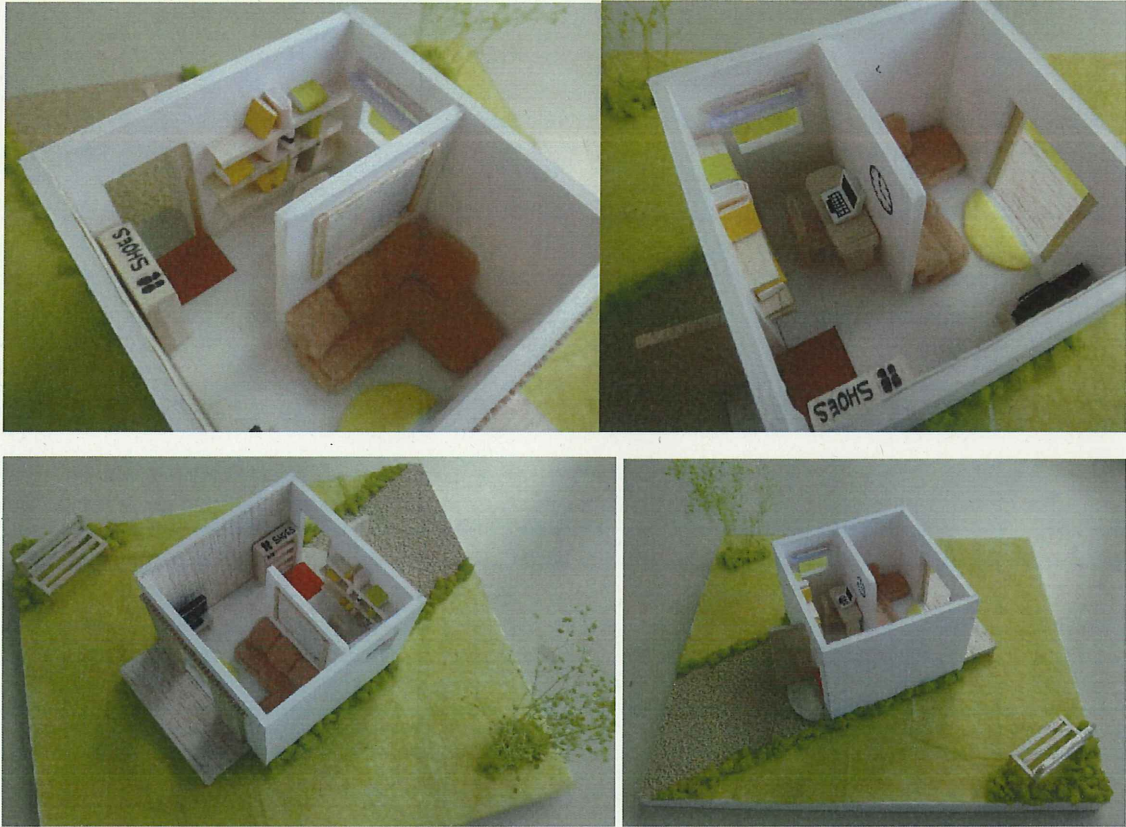
I also had more classes with 3D, so I made a lot of products in the program. Working with metal, plastic, glass, light and shadows.

3Dの授業はもっと回数が多かったので、プログラムを使って多くの作品を作りました。金属、プラスチック、光、影などを使いました。



I started a mock-up about "my room", an idea about a small house. I haven't finished yet. But so far, it looks like this.

また、「私の部屋」という、小さな家を考えるテーマで、実物大の模型づくりを始めました。まだ完成していませんが、今のところ、下図のような状態です。



In jewelry class I started to make an earring. I'll have more work on this because I have to make both look the same, and until now they don't look the same.

ジュエリーデザインの授業では、イヤリング作りに取り掛かりました。左右両方とも同じ形にしなければならないので、まだまだやらねばならないことがあります。今のところ、まだ左右が同じようにはなっていません。



I also had some drawing class, I drew Brazil with some tourist places, my favorite place inside of the school, and human body. It was really cool because I already had this

classes in Brazil, but it was in the first year, and until now I haven't practice drawing at all. We had 10 minutes to draw the person who was in the middle of the class.

また、デッサンの授業も受けました。私は、観光客のいるブラジルや、学校内の私の好きな場所、そして人体を描きました。とても素晴らしい授業でした。なぜなら、私はすでにブラジルで勉強していましたが、それは大学1年の時のことで、それ以来、デッサンの練習をすることが全くなかったからです。

教室の中央にいるモデルの人物を10分間でデッサンするという授業もありました。



In September I finished a lot of things that I was doing in August and July. I finished the purse that I was sewing. I really think that sewing something it's really difficult... I had a lot of problems, and the final part I needed to do it three times.

9月、私は7月、8月から取りかかっていた多くの作品を完成させました。縫っていた財布を完成しました。ものを縫うということは、実に難しいことがわかり、とても苦労しました。最後の部分では、3回もやり直さなければなりませんでした。

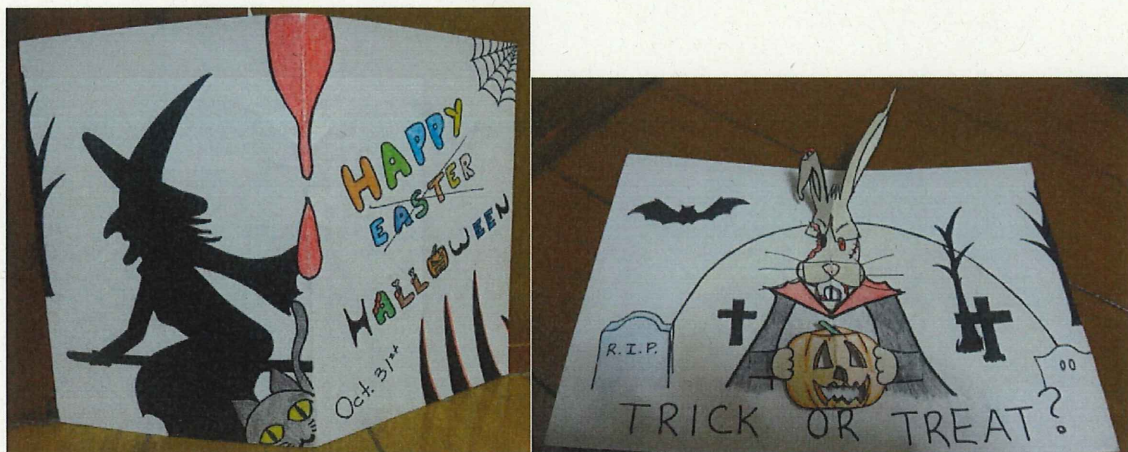


This is the inside of the purse.

財布の内部

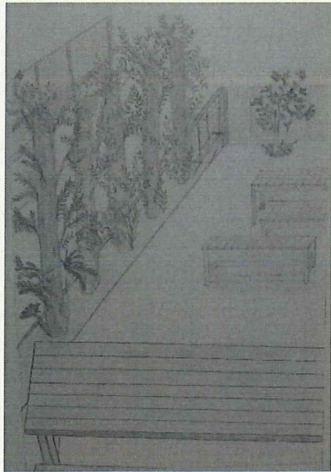
I finished the pop up card, that I had sketched up in July. I made a Halloween card, and I really enjoyed doing it.

7月にデザインを終えていたポップアップ（飛び出し式）カードを完成しました。ハロウィーンのカードにしましたが、とても楽しい作業でした。



I had classes of AUTOCAD, where I drew stairs, in 3D class I made a wall clock and the drawing class I drew human body and finished my favorite place in Chuugoku Design.

AUTOCAD の授業では、階段を描きました。3D の授業では壁掛け時計を描き、
デザインの授業では、人の身体や、中国デザイン専門学校の中の私のお気に入りの
場所を描いて完成させました。

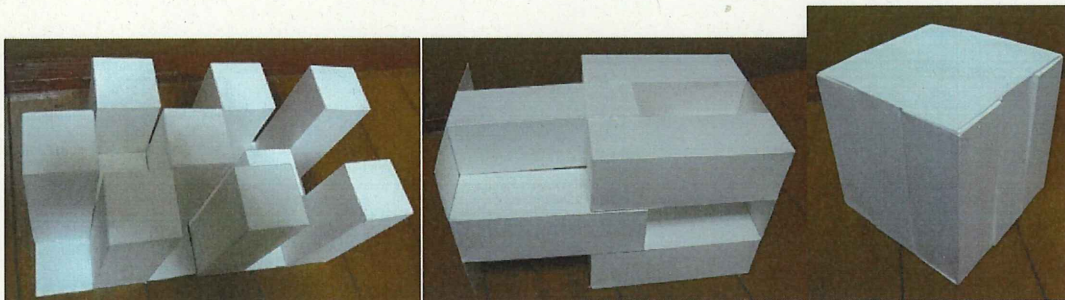


This is my favorite place in Chuugoku Design.

中国デザイン専門学校の中の私のお気に
入りの場所

I also made a cube with paper that can be divided in two parts. This project was really interesting... It was really difficult to think in a way that was simple, but still interesting. But in the end I made this form.

私は、2つに分けることができる立体を紙で作りました。この課題はとても興味深かったです。単純な方法で考えることはとても難しかったですが、面白かったです。最終的に、次のような形を考えることができました。



After that I made a spoon and a fork with wood. I have never done it, so I thought it was really interesting. First I made a mock up with foam, and after I adjusted the size and details I made it in wood.

その後、私は木材を使ってスプーンとフォークを作りました。初めての経験だったので、とても楽しかったです。最初に、海綿（ウレタンフォーム）を使って模型を作り、それからサイズや細かい所を調整して木材で作りました。



The last project that I made it was a balance toy with wood too. I made the design, in an animal form, that could balance, adjusting the size, and after that, I cut it in the wood, what was really complicated. It was pretty difficult to handle with the machine, but in the end, I managed to do it.

最後の課題も、木材で作るバランスおもちゃ（やじろべえ）でした。動物の形でデザインを考え、バランスが取れるようにサイズを調整し、それから、木材を切って、本当に複雑な作業でした。機械を操作するのがとても難しかったです、最後には何とか完成することができました。

